



RÈGLEMENT DES COMPÉTITIONS 2013 (RC)

WETTKAMPFORDNUNG 2013 (WO)

La forme masculine utilisée dans ces statuts est également valable pour les personnes du sexe féminin et vice versa.

Die männliche Form im folgenden Dokument gilt immer auch für weibliche Personen und umgekehrt.

I. Domaine d'application

Geltungsbereich

Article 1 Le règlement des compétitions (RC) de la FSSU est valable pour tous les événements sportifs – compétitions individuelles et collectives – qui se déroulent au nom et sous mandat de la FSSU en Suisse (championnats suisses universitaires, tournois nationaux).

Artikel 1 Die Wettkampfordnung (WO) des Schweizer Hochschulsport Verbandes (SHSV) gilt für alle Sportveranstaltungen, Einzel- und Mannschaftswettkämpfe, die unter dem Namen und im Mandat des SHSV in der Schweiz durchgeführt werden. (Schweizer Hochschulmeisterschaften, nationale Turniere)

II. Championnats Universitaires Suisses (CUS)

Schweizer Hochschulmeisterschaften (SHM)

Article 2 L'encadrement des CUS (attribution, préparation et mise en œuvre), à l'exception des CUS ski de fond et alpin, est à la charge de la commission technique nationale (CTN) de la FSSU. Les CUS ski alpin et ski de fond sont organisés par le Ski-Club Académique Suisse (SAS), qui fixe aussi le lieu et la date.

Le chef de discipline (CD) doit contrôler la validité du règlement de sa discipline et suivre la mise en œuvre du CUS de son sport. Le règlement de chaque discipline doit être mis en ligne sur le site de la FSSU.



Le chef de discipline est responsable de son sport et du bon déroulement du CUS.

Artikel 2 Die Festlegung der Rahmenbedingungen der SHM (Zuteilung, Vorbereitung und Durchführung) ist Angelegenheit der Technischen Kommission national (TKN) des SHSV. Einzig die SHM Ski alpin und Langlauf werden vom Schweizerischen Akademischen Skiclub (SAS) durchgeführt, welcher auch Ort und Datum der Anlässe festlegt. Der Disziplinchef (DC) überprüft das Reglement seiner Disziplin auf Richtigkeit und verfolgt die Durchführung der SHM seines Sports. Das entsprechende Sportarten-Reglement muss online auf der Seite des SHSV publiziert sein.

Der Disziplinchef ist für seine Sportart und die korrekte Durchführung der SHM verantwortlich.

Article 3 Les règlements spécifiques des compétitions sportives doivent être soumis par les CD à la CTN pour approbation.

Artikel 3 Die sportartspezifischen Wettkampfreglemente müssen von den DCs der TK National zur Genehmigung vorgelegt werden.

Article 4 La CTN de la FSSU fixe le programme des CUS lors de la session d'été pour l'année académique suivante. Une Université/HES peut, si elle le souhaite, demander et recevoir l'organisation d'un CUS pendant plusieurs années.

L'organisateur, en relation avec le chef de discipline, est responsable de :

- a) Faire l'annonce, gérer les inscriptions, organiser le tournoi.
- b) Gérer les résultats, communiquer dans les délais et avec les documents officiels les résultats au secrétariat de la FSSU.

Artikel 4 Die TKN legt das Programm der SHM des kommenden akademischen Jahres jeweils in der Sommersitzung fest. Eine Universität bzw. FHS kann auf Wunsch das Mandat zur Durchführung der SHM auf mehrere Jahre verlangen.

Der Organisator ist in Absprache mit dem DC verantwortlich für:



- a) Ausschreibung, Anmeldungen, Turnierorganisation.
- b) Resultatmeldung mit allen offiziellen Dokumenten an das Sekretariat des SHSV.

Article 5 Seront mises en œuvre en tant que CUS les disciplines sportives mentionnées dans le programme édité en juin (lors des journées du sport universitaire). Pour toute nouvelle discipline, émettant le souhait de devenir un CUS, une période de 1 an de mise à l'essai en tant que tournoi national sera adoptée. Durant cette édition la discipline en question devra s'aligner sur les conditions de l'article 7 du RC et éditer un règlement de la discipline en plus de rendre les résultats de la compétition sous la forme officielle d'un CUS. Un chef de discipline devra être nommé et s'assurer du bon déroulement de son sport. Une fois cette période test passée, le sport en question pourra être officiellement accepté comme CUS avec remise de médailles et fanion.

Artikel 5 Zur Durchführung einer SHM gelangen alle Disziplinen, die im Wettkampfkalender (wird anlässlich der Junisitzung erstellt) aufgeführt sind. Eine neue Disziplin kann an den Sitzungen der TK National vorgeschlagen werden. Bevor die neue Disziplin als SHM durchgeführt werden kann, muss sie während einem Jahr als nationales Turnier ausgeschrieben werden. Erfüllt dieses Turnier die Minimalbedingungen unter Artikel 7, so muss zusätzlich ein Reglement erstellt werden und die Resultate des Turniers gemäss des offiziellen SHM Resultatblatts eingereicht werden. Des Weiteren muss ein Disziplinchef ernannt werden welcher die Verantwortung für diese Sportart übernimmt und für einen reibungslosen Ablauf innerhalb der Sportart sorgt. Sind alle diese Punkte erfüllt und die einjährige Frist abgelaufen, kann die neue Disziplin als offizielle SHM mit Medaillen- und Wimpelvergabe durchgeführt werden.

IV. Annonces

Ausschreibungen

Article 6 Le secrétariat de la FSSU distribue l'information de la manière suivante :

- a) L'organisateur et le chef de discipline transmettent tous les documents à la FSSU qui les redistribuera à toutes les sections compétentes.



b) Les annonces écrites pour les CUS ou tournois nationaux doivent être envoyées à toutes les sections au plus tard 4 semaines avant la compétition (en-tête officiel de la FSSU). Elles doivent contenir :

- Conditions d'inscription
- Dates de clôture des inscriptions
- Adresse de l'organisateur
- Récompenses
- Informations sur l'organisation (alimentation, logement etc.)

Artikel 6 Das Sekretariat des SHSV dient als Zentrale für die Informationsverteilung

a) Der Organisator und der DC senden vor und nach dem Anlass alle Dokumente an das Sekretariat SHSV, welches sie anschliessend an die Sektionen verteilt.

b) Ausschreibungen (auf der offiziellen Vorlage) der SHM und von nationalen Turniere müssen allen Sektionen spätestens 4 Wochen vor Durchführung zugestellt werden. Folgendes muss darin enthalten sein:

- Anmeldekriterien
- Anmeldeschluss
- Adresse des Organisators
- Auszeichnungen
- Informationen bzgl. Durchführung (Essen, Unterkunft etc.)

Article 7 La décision d'effectuer ou d'annuler un CUS est pris d'entente entre l'organisateur et le CD et cela en fonction des inscriptions. S'il y a moins de 8 inscriptions en individuel ou moins de 6 inscriptions en sport collectif, l'organisateur peut proposer d'annuler le CUS.

Le nombre minimum de participants aux compétitions individuelles et par équipes est de trois. L'attribution des titres et des médailles est réglée dans l'article 23.

Artikel 7 Der Entscheid über die Durchführung einer SHM wird vom DC und dem Organisator zusammen gefällt. Bei weniger als 8 Einschreibungen in Einzelsportarten und weniger als 6 Einschreibungen in Mannschaftssportarten, kann der Organisator beantragen, die Veranstaltung abzusagen.



Die minimale Teilnehmerzahl bei Einzel- und Mannschaftswettkämpfen beträgt drei. Die Vergabe der Auszeichnungen und Medaillen sind im Artikel 23 geregelt.

V. Autorisation à la participation

Teilnahmeberechtigung

Article 8 Sont autorisés à participer :

- a) L'ensemble des étudiants immatriculés dans les Universités suisses, Hautes écoles et HES. Une liste des UNI, HE et HES membres de la FSSU peut être consultée sur le site de la FSSU.
- b) Citoyens suisses, immatriculés hors Suisse. Ils participent au nom de leur Université à l'étranger (sports individuels).
- c) Dans les sports d'équipe (5 joueurs ou plus sur le terrain de jeu), pour favoriser la participation, un maximum de 50% du nombre réglementaire de joueurs sur le terrain peuvent se joindre à la HE inscrite, sans distinction de provenance mais répondant à l'article 8a. (appelé plus bas joueurs « libres ») (par exemple football à 7, max de 3 « jokers » dans l'équipe)
- d) Lorsqu'un titre par équipe est mis en jeu lors d'un championnat universitaire dans les disciplines badminton, golf, tennis de table, escrime, le team qui représente une HE ne peut être complété que **de un (1)** joueur libre mais toutefois remplissant les conditions de l'art. 8a.
- e) Les étudiants ayant achevé ou interrompu leurs études sont autorisés à la participation jusqu'à une durée de deux ans après obtention du diplôme ou interruption des études MAIS PAS PLUS DE 28 ANS révolus (ils comptent dans le quota des joueurs « libres »)
- f) Certificats valables pour la participation :
 - Carte de légitimation valable
 - Diplôme de fin d'études (pour joueurs „libres“)
 - Certificat d'exmatriculation (pour joueurs „libres“)



- g) Lors des CUS, les étudiants étrangers ou équipes d' Universités étrangères peuvent également être admis(e)s sur invitation de l'organisateur. Ni titre ou médaille CUS ne peut leur être décerné.

Artikel 8 Teilnahmeberechtigt sind:

- a) Sämtliche ordentlich immatrikulierten Studenten von Schweizer – Universitäten, Hochschulen und Fachhochschulen. Die ausführliche Liste aller zugelassenen Universitäten Hochschulen und Fachhochschulen kann auf der Website des SHSV eingesehen werden.
- b) Schweizer Bürger, welche im Ausland immatrikuliert sind. Sie starten unter dem Namen ihrer ausländischen Universität (Einzelsport)
- c) In den Team-Sportarten (5 oder mehr Spieler auf dem Spielfeld) können maximal 50 % der reglementarischen Anzahl Spieler auf dem Spielfeld, ohne Einschränkung der Herkunft aber Berechtigte gemäss Art. 8a in das Team integriert werden.(so genannte „Joker“ . Zum Beispiel 7er Fussball: max. 3 Joker im Team)
- d) Wenn an einer SHM ein Mannschaftstitel vergeben wird darf in den Sportarten Badminton, Golf, Tischtennis, Fechten nur **ein (1)** „Joker“ als Spieler eingesetzt werden der aber die Bedingungen von Art. 8a zu erfüllen hat.
- e) Studierende, welche ihr Studium abgeschlossen oder unterbrochen haben, können bis maximal zwei Jahre nach Erhalt ihres Abschlusssdiploms oder ihres Unterbruchs teilnehmen, maximal jedoch nur bis zum vollendeten 28. Lebensjahr.
- f) Erforderliche und gültige Ausweise zur Teilnahme:
 - Gültige Legitimationskarte (Uni Card)
 - Abschlusssdiplom
 - Exmatrikulationsbestätigung
- g) Bei einer SHM sind ausländische Studenten oder Mannschaften, die an einer ausländischen Universität eingeschrieben sind auf Einladung des Veranstalters zugelassen. Hingegen kann ihnen weder SHM-Titel noch eine Medaille verliehen werden.



VI. Contrôle de l'autorisation de participation

Kontrolle der Teilnahmeberechtigung

Article 9 Le contrôle de l'autorisation de participation se fait au moyen d'une carte de légitimation valable, d'un diplôme de fin d'études ou d'un certificat d'exmatriculation.

Artikel 9 Die Teilnahmeberechtigung wird aufgrund der Präsentation einer gültigen Legitimationskarte, einem Abschlussdiplom oder einer Exmatrikulationsbestätigung erteilt.

Article 10 Des contrôles doivent être effectués pendant les CUS par l'organisateur ou le chef de discipline de la FSSU et par le responsable ou coach de l'équipe adverse avant le début d'une partie.

Article 10 (bis) Lors des rencontres, les documents de légitimation doivent être déposés avec la liste de l'équipe sur la table des officiels pour permettre le contrôle. Une fois la partie débutée, plus aucun protêt n'est possible. Une fois le match joué, le score est obligatoirement validé.

Artikel 10 Kontrollen müssen während der SHM sowohl durch den Organisator oder durch den jeweiligen Disziplinchef des SHSV und den Teamverantwortlichen oder den Coach durchgeführt werden.

Artikel 10 (bis) Bei der Anmeldung vor Ort und vor dem Start der SHM müssen die Legitimationsdokumente mit der Mannschaftsliste auf dem Turnierleitungstisch zur Kontrolle bereitgelegt werden. Sobald das Spiel gestartet wurde, sind keine weiteren Proteste mehr möglich. Wenn das Spiel gespielt wurde, wird das Resultat in jedem Fall gewertet.

VII. Inscriptions, Désinscriptions

Anmeldungen und Abmeldungen

Article 11 Les formulaires officiels pour les inscriptions aux compétitions individuelles doivent être déposés auprès de l'organisateur au plus tard 14 jours avant la compétition, sauf si précisé autrement dans l'invitation.



Artikel 11 Die offiziellen Wettkampfanmeldeformulare für Einzelwettkämpfe müssen dem Organisator – sofern in der Einladung nichts anderes steht - spätestens 14 Tage vor Beginn der Veranstaltung zugestellt werden.

Article 12 Les inscriptions des équipes ainsi que des compétiteurs individuels doivent être effectuées à travers les organisations sportives locales des Unis, HE ou HES. Toute Université peut inscrire plusieurs équipes, UNIS ou HES, lors des compétitions d'équipe, dans la limite des places disponibles décidées par l'organisateur et sans que cela dénature le sport en question.

Artikel 12 Mannschaften sowie Einzelsportler müssen durch die lokalen Sportorganisationen der Universitäten, Hochschulen oder FHS angemeldet werden. Jede Universität (Universität oder Hochschule) darf mehrere Mannschaften pro Kategorie melden, solange der Organisator genügend Platz dafür hat und der jeweilige Wettkampf dadurch nicht verfälscht wird.

Article 13 Le partage actuel des frais reste d'actualité. Chaque organisateur de CUS a le droit pour des raisons d'organisation et de gestion de demander une caution à chaque participant (HE ou HES) allant de 0.- à 300.-. Cette caution devra être versée à la clôture des inscriptions. Un bulletin de versement sera envoyé avec l'invitation. Elle sera retenue par l'organisateur en cas de forfait, abandon de l'équipe, ou du participant. Elle sera rendue à la fin de la compétition. L'organisateur peut demander aux universités une finance d'inscription comme participation aux frais d'organisation. Toute finance doit être indiquée sur le formulaire d'annonce.

Artikel 13 Die Kostenteilung bleibt bestehen. Jeder SHM-Organisator darf für die entstehende Arbeit jedem Teilnehmer bzw. HS oder FHS eine Kautions von CHF 0.- bis maximal CHF 300.- verlangen. Die Kautions muss nach Anmeldeschluss überwiesen werden, dazu wird ein Einzahlungsschein zusammen mit der Einladung verschickt. Der Organisator darf im Falle eines Forfaits oder Aufgabe der Mannschaft bzw. des Teilnehmers über die Kautions verfügen. In jedem anderen Falle wird die Kautions nach Abschluss der Veranstaltung zurückvergütet. Der Organisator darf den Universitäten eine Teilnahmegebühr auferlegen. Diese Gebühr dient dazu die Kosten der



Veranstaltung zu decken. Die Teilnahmegebühr muss auf dem Anmeldetalon aufgeführt sein.

VIII. Organisation

Organisation

Article 14 L'organisateur du CUS doit couvrir les coûts d'organisation. Il peut demander un soutien financier à la FSSU pour la location des installations et l'indemnisation des arbitres. Les coûts de voyage et de séjour sont à la charge des sections participantes. Si le nombre d'équipes ou de participants est très élevé ou que les installations à disposition ne sont pas suffisantes et que le tournoi ne peut être organisé en une journée, l'organisateur et le chef de discipline peuvent organiser des journées de qualifications EST/OUEST puis une phase finale ou un tournoi sur deux jours. Les modalités d'organisation doivent être transmises à temps aux participants.

Artikel 14 Der Organisator der SHM ist verpflichtet die Organisationskosten zu decken. Er kann beim SHSV eine Entschädigung für die Hallenmiete und die Schiedsrichterkosten beantragen. Die Reise- und Aufenthaltskosten gehen zu Lasten der Teilnehmer. Falls die Teilnehmerzahl sehr hoch ist und das Turnier nicht an einem Tag durchgeführt werden kann, können der Organisator und der Disziplinchef eine Ost/West Qualifikation mit einer anschliessenden Finalrunde durchführen oder auch an zwei aufeinanderfolgenden Tagen abhalten. Die Durchführungsbestimmungen müssen den Teilnehmern rechtzeitig bekannt gegeben werden.

IX. Arbitres (Commission de recours et moyens juridiques, plaintes et recours)

Schiedsrichter (Jury und Rechtskommission)

Article 15 Dans toutes les disciplines et lors des tournois journaliers, le chef de discipline ou un membre de la CTN désigné par ce dernier est le répondant final. En cas d'absence sur le lieu de compétition, c'est l'organisateur avec le chef des arbitres qui en dernier recours décide.

Artikel 15 Bei allen SHM und nationalen Turnieren ist der DC oder ein Mitglied der TKN die oberste Instanz. Bei Abwesenheit des DC entscheidet der Organisator zusammen mit dem Oberschiedsrichter



Article 16 Le répondant remplit les tâches suivantes :

- a) Supervision du déroulement technique des compétitions selon les dispositions de mise en œuvre spécifique et du RC.
- b) Vérification de l' autorisation de participation
- c) Traitement des recours durant la compétition
- d) Envoi des résultats complets ainsi que de la feuille de rapport au secrétariat de la FSSU

Artikel 16 Der Verantwortliche hat folgende Pflichten:

- a) Aufsicht über die reglementarische Durchführung der Wettkämpfe gemäss WO und dem spezifischen Sportartenreglement.
- b) Überprüfung der Teilnahmeberechtigung
- c) Behandlung von Rekursen während des Wettkampfes
- d) Einsenden der vollständigen Resultate und des Meisterschaftsberichts an das Sekretariat SHSV

Article 17 Les tâches de la commission journalière de recours sont :

- a) Constitution du jury de recours: une personne de l'université organisatrice, le chef de discipline ou son remplaçant, le répondant d'une équipe.
- b) Traitement des plaintes et recours lors des compétitions.
- c) Infliger des peines selon les articles 20, 21.
- d) L'instance supérieure de dernier recours est la CTN.

Artikel 17 Aufgaben der Turnier-Rekurs-Kommission

- a) Die Turnier Rekurs Kommission setzt sich zusammen aus dem Organisator, dem DC bzw. dessen Stellvertreter und einem Team-Verantwortlichen
- b) Die Kommission behandelt Beschwerden, welche während des Turniers eingereicht werden
- c) Aussprechen von Strafen gemäss Artikel 20, 21.
- d) Die letzte Rekurs-Instanz ist die TKN.



X. Retard au départ (Utilisation des moyens de transport privés)

Verspätungen (Bei Privatverkehr)

Article 18 L'équipe qui arrive en retard sans motif valable, jugé par le répondant final, perd automatiquement le match raté par ce retard (sauf cas de force majeure).

Dans le cas des sports individuels, la personne arrivant après l'heure de début de la compétition est immédiatement exclue de celle-ci (sauf cas de force majeure).

Un retard causé par le retard d'un moyen de transport public, n'est pas considéré comme faute personnelle. Le responsable du tournoi décidera s'il arrive à trouver une solution pour inclure l'équipe ou le joueur retardataire sans pour autant dénaturer la compétition. Si ce n'est pas possible, l'équipe ou le joueur sera déclaré forfait.

Artikel 18 Die ohne validen Grund verspätet antretende Mannschaft verliert automatisch den vorgesehenen Match (ausser bei Verspätung durch höhere Gewalt). Der Turnier Verantwortliche beurteilt den Grund der Verspätung und entscheidet definitiv.

Verspätet sich ein Teilnehmer in den Einzelwettkämpfen, scheidet er direkt aus dem ganzen Wettkampf aus (ausser bei Verspätung durch höhere Gewalt).

Ist die Verspätung auf den öffentlichen Verkehr zurückzuführen, wird dies nicht als persönlicher Fehler gewertet. Der Turnier Verantwortliche sucht nach Möglichkeiten die Verspäteten in den Wettkampf einzubinden. Falls dies nicht möglich ist, werden die verspäteten Teilnehmer als Forfait gewertet.

XI. Sanctions disciplinaires et dispositions pénales

Sanktionen und Strafmasse

Article 19 Les HE ou HES (équipes) qui retirent leur inscription après la date limite d'annulation seront en principe amendées. Le montant est à déterminer par l'organisateur et est de min. 100.- à max. 300.-.





Artikel 19 Den HS oder FHS (Mannschaften), die ihre Anmeldung nach Meldeschluss zurückziehen wird eine Geldbusse auferlegt. Der Betrag von min CHF 100.- und max. CHF 300.- wird durch den Organisator bestimmt.

Article 20 Lors d'exclusions de joueurs durant les tournois ou championnats, le joueur concerné n'a plus le droit de participer aux prochains jeux/matches du CUS ou tournoi en cours.

Artikel 20 Ein Ausschluss eines Spielers hat die Sperre für alle darauffolgenden Spiele dieser Meisterschaft oder Turniers zur Folge.

Article 21 Dans le cas de violation des dispositions de ce règlement de compétitions (ainsi que des règlements spécifiques dudit sport) et selon la gravité de la faute, la commission de recours et la CTN peuvent infliger, après audition des parties intéressées,

- à l'athlète respectif ou au joueur,
- à l'équipe fautive et/ou
- à la section fautive

en compétence exclusive et définitive, les sanctions disciplinaires et pénalités suivantes :

- a) Avertissement
- b) Contraventions de CHF 50.- jusqu'à CHF 200.-
- c) Disqualifications ou défaite forfaitaire
- d) Suspensions (pour un ou plusieurs championnats, ou une période déterminée)

Artikel 21 Bei Zuwiderhandlung dieser Wettkampfordnung (als auch den Reglementen der jeweiligen Sportart) und je nach Schwere des Fehlverhaltens kann die Rekurs Kommission nach Anhören der Beteiligten folgende definitiven Strafen an den entsprechenden Athleten bzw. die Mannschaft oder die HSO aussprechen:

- a) Verwarnung
- b) Busse von CHF 50.- bis CHF 200.-
- c) Disqualifikation oder Forfait Niederlage
- d) Sperren (während einer oder mehreren Meisterschaften oder für eine bestimmte Zeit)



XII. Champion suisse universitaire

Schweizer Universitätsmeister

Article 22 Le titre de « Champion Suisse Universitaire » est décerné pour la durée d'une année. Seuls les participants mentionnés sous l'article 8a-e ont droit au titre.

Artikel 22 Der Titel Schweizer Hochschulmeister wird für ein Jahr verliehen. Nur die unter Artikel 8 a-e aufgeführten Teilnehmer haben Anrecht auf diesen Titel.

XIII. Récompenses

Auszeichnungen

Article 23 Prix et médailles sont décernées, de manière suivante: (réf : FISU règl. CMU art. 5.10.1)

- a) uniquement la médaille d'or si 3 participants ou 3 équipes
- b) médailles d'or et d'argent si 5 participants ou 4 équipes
- c) médailles d'or, d'argent et de bronze dès 6 participants ou dès 5 équipes

Dans certains sports, également deux médailles de bronze sont attribuées.

Participants étrangers ou équipes étrangères, admis selon art. 8g, ne pourront recevoir ni les médailles ni le titre CUS.

Lors des compétitions par équipe (cf. liste standard), l'équipe gagnante reçoit le fanion de Champion FSSU. Dans les sports d'équipes, tous les joueurs membres de l'équipe reçoivent une médaille.

L'entraîneur a droit à une médaille, mais pas l'arbitre.

Médailles et fanions sont fournis par le secrétariat de la FSSU.

Les vainqueurs peuvent participer au prochain championnat d'Europe (EUC) dans leur discipline. Ils s'annoncent au secrétariat de la FSSU. Seuls les champions se voient offrir le paiement de la caution de la part de la FSSU pour la participation à une compétition EUSA.

Si les champions décident de ne pas participer au championnat d'Europe (EUC) alors leurs dauphins peuvent prendre leur place. Une demande pour le paiement de la caution pourra être adressée à la FSSU.



Artikel 23 Auszeichnungen und Medaillen werden wie folgt vergeben:

(Ref: FISU Reg. WUC Art. 5.10.1)

- a) Gold bei 3 Teilnehmenden oder 3 Mannschaften
- b) Gold und Silber bei 5 Teilnehmenden oder 4 Mannschaften
- c) Gold, Silber und Bronze ab 6 Teilnehmenden oder ab 5 Mannschaften

Bei einigen Sportarten können auch zwei Bronze Medaillen vergeben werden.

Ausländische Teilnehmer oder Mannschaften, die unter Artikel 8g fallen, erhalten keine SHM Medaillen oder Titel.

Bei Mannschaftswettkämpfen (gemäss Standardliste) erhält die siegreiche Mannschaft das SHSV Meister Fanion. Bei Sportsportarten erhalten alle Mannschaftsmitglieder sowie der Coach – nicht aber die Schiedsrichter- eine Medaille.

Die Medaillen und Fanions werden dem Organisator durch das Sekretariat des SHSV zugestellt.

Die Sieger können in ihrer Disziplin an der nächsten Studenten Europameisterschaft (EUC) teilnehmen. Die betr. Uni/Hochschule meldet sich beim Sekretariat des SHSV. *Nur den Siegern wird die Kautionsgebühr durch den SHSV vergütet.*

Falls die Sieger nicht an der EUC teilnehmen wollen, können die Zweitplatzierten deren Platz einnehmen. Eine Anfrage zur Übernahme der Kautionsgebühr kann an den SHSV gestellt werden.

XIV. Records universitaires

Universitätsrekorde

Article 24 Le chef de discipline du sport concerné gère et actualise la liste des records et fait la demande pour la reconnaissance de nouveaux records.

Artikel 24 Der DC der betreffenden Sportart aktualisiert und führt die Liste der Rekorde nach. Er beantragt die Anerkennung der neuen Rekorde.



Article 25 Dans le cas où un record universitaire est également un record national, l'organisateur de la compétition doit le transmettre aux organes de la fédération nationale compétente à l'aide des formulaires officiels.

Artikel 25 Falls der erstellte Universitätsrekord auch ein Landesrekord ist, muss der Organisator dies dem betreffenden nationalen Verband mittels den offiziellen Dokumenten übermitteln.

XV. Dispositions finales

Schlussbestimmungen

Article 26 Des changements de ce règlement des compétitions se font conformément à l'**article 25 des statuts de la FSSU**.

Artikel 26 Änderungen dieses Reglements werden gemäss **Artikel 25 der SHSV Statuten** vorgenommen.

Ce règlement des compétitions modifié entre en vigueur le 1^{er} mai 2013

Die revidierte Wettkampfordnung tritt in Kraft am 1 mai 2013

Documents et informations actualisés : voir page web de la FSSU : www.shsv.ch

Sämtliche aktuellen Informationen sind auf der Webseite des SHSV ersichtlich.

www.shsv.ch

